

天主教中華殉道聖人堂  
The Chinese Martyrs Catholic Church



常年期第五主日 | 二〇二四年二月四日  
Ordinary 5th Sunday | February 4th, 2024

**Address :**  
2755 Denison Street,  
Markham, Ontario, Canada  
L3S 2J3  
**Tel :**  
905-294-1377 905-294-1677  
**Fax :**  
905-294-1355  
**Official Website :**  
www.chinesemartyrs.org  
**Email :**  
cmcc@chinesemartyrs.org

**彌撒時間表 Mass Schedule**

**平日 Weekday Mass**

星期一、三、五、六  
Mon. Wed. Fri. and Sat.  
9:10am (粵語 Cantonese)  
星期二、四 Tues. and Thurs.  
9:10am (國語 Mandarin)

**聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass**

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.  
7:00pm/8:00pm (粵語 Cantonese)  
星期二、四 Tue., Thu.  
6:30pm/7:30pm (粵語 Cantonese)

**主日提前彌撒 Saturday Mass**

星期六 Sat.  
6:00pm (粵語 Cantonese)

**主日彌撒 Sunday Mass**

8:00am (粵語 Cantonese)  
9:30am (粵語 Cantonese)  
11:00am (粵語 Cantonese)  
12:40pm (國語 Mandarin)  
2:15pm (英語 English)  
4:00pm (國語 Mandarin)  
8:00pm (粵語 Cantonese)

**修和聖事 Reconciliation  
(告解 Confession)**

星期六下午五時卅分至六時及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。  
Sat. 5:30pm-6:00pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.



[請讚頌上主，因為他醫治了心靈破碎的人。] (詠147:3)

堂區通訊

https://www.cmcc.ca/1-412024/massedeau1.jpg

二月教宗祈禱意向  
HOLY FATHER'S PRAYER  
INTENTION

請為臨終病人祈禱

**FOR THE TERMINALLY ILL**

祈願處於生命末期的病人及其家屬常能獲得必要的照顧和陪伴，無論是從醫學角度還是在人性方面。

Let us pray that the sick who are in the final stages of life, and their families, receive the necessary medical and human care and accompaniment.

**本期導讀**

與主共融	
教宗公開接見 .....	2
主日分享	
注視耶穌本人 .....	3
信仰培育	
會祖傳(續) .....	4
天主教歷史淺談	
53. 第一次世界大戰後的傳教工作 .....	5
平安是福	
臨終照護(三) .....	6
高夏芳修女靈修選摘	
與耶穌同在，受他派遣 .....	7
堂區訊息	
.....	8



聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家  
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC

## 教宗公開接見：“憤怒是戰爭和暴力的根源”，但也有“一種義怒”

來源：梵蒂岡新聞網  
鏈接網址：[www.vaticannews.cn](http://www.vaticannews.cn)

摧毀人際關係的憤怒是教宗方濟各在當天公開接見活動的要理講授中省思的主題。教宗指出，憤怒有一種隨時間蔓延的力量，因此需要及時控制，訓練寬恕的技能。但在不義面前也不發怒就沒有人性，也更不是基督徒了。

（梵蒂岡新聞網）強烈的情緒並非總是一件壞事，“我們需要在聖神的幫助下找到這種情緒的正確尺度”，我們要“將它們引向善”。教宗方濟各在1月31日的要理講授中談到憤怒的惡習及其“摧毀”的力量，同時指出，也存在“一種義怒”，它在不義面前爆發出來是必要的。

教宗當天上午在保祿六世大廳主持週三公開發見活動，在要理講授中繼續深入省思“惡習與德行”的主題，這一次論述了“憤怒”的惡習，指出“這是一個沒有停歇的惡習”。事實上，憤怒不僅針對我們認為冒犯了我們的人，也經常對我們頭一個遇見的人發出。

教宗舉例說：“一些人在工作場所克制自己不發怒，表現得平靜、舉止慎重，但一回到家裡就讓妻子和兒女難以忍受。憤怒是能蔓延的惡習，能奪走我們的睡眠，使我們不斷在腦海中徘徊，無法阻止這種思來想去的痛苦。”

教宗繼續表示，憤怒“是一種摧毀人際關係的惡習”，表現出無法接受與我們不同或有不同想法的人，使人惱火且產生怨恨。憤怒讓我們失去清醒的頭腦，往往隨著時間的流逝也得不到緩和。因此，有了問題就應立即解決並予以和解，這很重要。

“如果白天會出現誤解，兩個人不再彼此理解，突然變得疏遠，卻不可將夜晚交給魔鬼。憤怒使我們黑夜不能入眠，苦思冥想我們的理由，認為那些沒有水平的錯誤絕不是我們犯的，卻總是別人的。如此一來，當一個人在憤怒之下總是說，問題出在別人身上。他從來就沒有能力承認

自己的缺點和不足。”

耶穌在《天主經》的祈禱中，談到我們應寬恕“負我債者”。教宗說，可以肯定的是，我們所有人都對某些人欠了債，沒有總是以應有的方式愛他們。

“我們都是罪人，所有人都是，所有人都欠了債，我們不可忘記這點。我們是負債者，我們欠了債，因此我們眾人都需要學習寬恕人，好能受到寬恕。人如果不訓練自己寬恕的技能，就走不到一處，而寬恕在人性上是能做到的。那些能對抗憤怒的則是仁愛、心胸寬廣、溫良及忍耐。”

教宗繼續強調，如果說憤怒是一個可怕的惡習，那是因為它是“戰爭和暴力的根源”。我們無法總是控制內心的惱火，但我們能控制它的發展。此外，這個情緒並不總是負面的。“有時以正確的方式發洩出來是有益處的。如果一個人從不發火，在不義面前也不發怒，看到弱者受壓迫也不會感到肺腑在顫抖，那麼就是說這個人沒有人性，更不是基督徒”。

教宗最後表示，福音有時描述耶穌發怒，但祂“從未以惡報惡”，“我們需要在聖神的幫助下找到這個情緒的正確尺度”，我們要“將它們引向善，而不是惡”。 ■

## 常年期第五主日

讀經一： 約 7:1-4,6-7  
 讀經二： 格前 9:16-19,22-23  
 福音： 谷 1:29-39

## Ordinary 5th Sunday

FirstReading: Jb 7:1-4,6-7  
 SecondReading: 1Cor 9:16-19,22-23  
 Gospel: Mk 1:29-39

# 注視耶穌本人

吳智勳神父  
 天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

## 默想

這個星期的福音讀經與上星期的讀經在時空上自成一個單元，敘述耶穌在安息日於會堂驅魔之後，便來到西滿和安德肋的家，以「拉手」這個簡單的動作，治愈了西滿的岳母，她甚至可以起來伺候這群訪客。

當天日落之後，安息日一過，全鎮的人都急不及待的聚集到耶穌跟前請求祂醫治，反映人們認識到耶穌的權威，而祂也一一滿足他們的需要。第一天清早，耶穌就起來往荒野祈禱，然後連同門徒去鄰近村莊去宣講，繼續刮起一股耶穌旋風。

馬爾谷用幾個小段便敘述了耶穌這兩天繁忙緊湊的生活。除了西滿的岳母之外，馬爾谷沒有花工夫去描述為耶穌所治愈的其他人，更沒有提耶穌宣講的內容。或許有人會認為馬爾谷的記述失諸粗略，但這正是馬爾谷的特色。瑪竇用了三章記述「山中聖訓」，若望亦用了相當長的篇幅記述耶穌有關「生命食糧」、「活水」的言論。但在馬爾谷福音中，作者似乎故意省略了耶穌的宣講，而要我們將注意力完全集中於耶穌本人身上。

馬爾谷的手法固然與瑪竇、若望不同，亦與其他宗教領袖或哲人的記載不一樣。人們會注重佛祖、孔子的言論，欣賞其言論中的智慧，跟著他們的訓誨去生活；至於他們本人，人們可選擇重視或不重視。馬爾谷把這個次序倒過來，耶穌本人才是最重要的，他要我們認識祂、注視祂、肯定祂的身份，然後祂所講所做的才顯出力量。

在今日的讀經中，馬爾谷要我們注意下面幾點：

(1) 耶穌是天主子：馬爾谷福音第一句就是：「天主子耶穌基督福音的開始」。馬爾谷透過耶穌驅魔的事跡，指出連魔鬼也認識耶穌天主子的身份，但魔鬼在祂面前無能為力，只能逃走。馬爾谷多次提到耶穌驅魔，並非強調那時特別多附魔的人，而是想突出耶穌是天主子的身份。

(2) 耶穌是救主：馬爾谷亦強調耶穌治病的能力，祂不斷醫治病人，表示祂是個救人離開困境的天主。祂不光是關心別人的靈魂，而更關心整個人。這也提醒我們作基督徒的，應關心別人整個人，不應因為別人暫時對信仰沒興趣便完全不理他們。

(3) 耶穌如何處理繁忙的生活：馬爾谷筆下的耶穌是由早上做到晚上的。本來猶太人晚上休息，因為天黑難以看見，但現在群眾連晚上也不放過祂，祂並沒有拒絕他們，並無堅持自己的權利，維護個人的空間，

反而盡量滿足別人的需要。不過，祂曉得如何加油充電，就是大清早到荒野祈禱，接觸天父。

香港人普遍生活繁忙，表面上好像很充實，多姿多采，但骨子裡能是漫無目的，周而復始的刻板運作。讓我們學習耶穌處理繁忙的藝術，既能應付群眾的渴求，亦能停頓與天父獨處，從祈禱中汲取新的力量去衝刺。總之，馬爾谷要我們注意耶穌本人，認識祂是甚麼才漸進到祂做甚麼。

## 反省與實踐

1. 天主的聖言就是基督本身，我們除了接受天主的聖言之外，是不是也能像馬爾谷一樣，將注意力集中在耶穌本人身上？同樣地，當我們在生活中看見一些醫治或神蹟，我們是把焦點放在特異功能上？還是將榮耀歸給那擁有天主子身份的耶穌？

2. 天主關心我們整個人，祂總是幫助我們離開困境。我們是否也能去幫助那些暫時對信仰灰心或沒興趣的人？

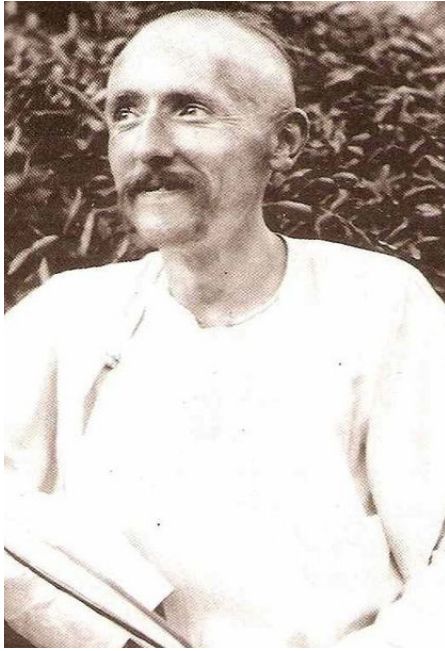
3. 馬爾谷要我們先去認識耶穌是甚麼人，然後才漸進地去了解祂做了甚麼。天主是不是也要我們天天到祂的面前接觸天主，而不是急急忙忙地想要先為天主做這個做那個？



# 會祖傳

## 耀漢小兄弟會 雷鳴遠神父

作者：趙雅博



紹興總堂

【以下繼續上期內容】一九一九年，中國政府頒給趙主教一枚嘉禾勳章，在中國給傳教士這樣高的勳章是第一次。

孫仲英受命為主教佩勳，趙主教非常謙遜，不肯接受這樣的殊榮。然而由於禮貌關係不能不接受，在寧波官紳齊臨的隆重禮節中，孫先生代表政府完成了這項工作，並作了一次很動人的演講。趙主教極受感動，他著令《小通訊》上完全公布了孫氏的演講全文。一個教外人的談話，在《小通訊》上公布，這是破天荒第一遭。這篇演講，後分給全中國的主教，也可說開了寧波教會的新紀元。趙主教受到感動，他曾寫信給雷神父說：「在念

日課敘述天主驅散猶太人而為使人認識天主的聖詠時，我便想到您。您被派遣到這裏來，是為使教外人認識教會，如同在天津一樣，您看見星期天所經過的事實了吧！這不是天主的聖意嗎？您可以得到安慰了。」

趙主教越來越敬重雷神父，並結成良好的友誼。雷神父在紹興本堂的作為，主教感到非常滿意。復活節日有六百名成人領洗，當然這次是三位國籍神父的功勞，不過如果沒有雷神父這樣的領導人，也不會有這樣的成績啊！然而雷神父的同會會友，則認為主教是讓雷神父玩弄於股掌之上，以虛榮來誘惑主教。主教呢？他不信讒言，對雷神父的信任依然與日俱增。

此外關於雷神父的中國服裝，我們有一個附帶的解釋：趙主教有意讓雷神父脫去中國服裝，後來深知雷神父的心懷，又不忍毅然命令，不但不給他命令，並且還在劉視察員前說情，處事要顧到愛德。因此雷神父得到了許可，在紹興可以穿中國服裝，在寧波與杭州時則要披上道袍，問題就這樣解決了。

### 起死回生

主教的信任，傳教的成績，雖然使雷神父感到安慰。然而他一想到天津，一想到奮鬥的目標還沒有到達，便不禁愴然傷懷！天主聖神呢？在這樣的情景下，用內心的神慰，

也用外面的聖寵，賞賜了一個聖寵。

在紹興修女院內，有一位年輕的中國修女染了嚴重的肺病。趙主教對她很熟悉，他希望他的小儒絲婷，要等到她的母親前來，沒有母親的許可，不嚮母親辭行，或托付母親幾樣事情，不要離世升天。這時候小儒絲婷的母親，正患著瘧疾，在寧波苦守床褥不能前來。然而雷神父的希望呢？卻不止於此，他願意天主為她做更大的事。

很久以來，雷神父就非常難過中國真福們被遺忘到背後，沒有人去求他們，只是祈求那些西方聖賢。他開始為儒絲婷小修女做了一個九日敬禮，祈求中國致命真福趙榮神父奧斯定，另外也要求修女們和其他的工作同仁，一起舉行此敬禮。雷神父的希望是雙重的：小修女如果痊愈了，那便是天主祝福他的朋友們和他對中國教會的期盼和努力，也就是說：天主贊同他的觀念。

在九日敬禮的過程中，小儒絲婷的病狀一天天加重。第九天是個主日，小修女逝世了，至少在場的人們都認為她死了。這時候修女的母親來到了，雷神父與修女們趕到現場時已經晚了！

這時候，大家仿佛都失望了，雷神父信心依然很堅定，再一次祈求真福。

【未完待續】

# 天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

## 53 · 第一次世界大戰後的傳教工作

【以下繼續上期內容】

方才我們提到本篤十五世和庇護十一世兩位教宗都非常關心如何在傳教區設立由本地神職負責的完整地方教會，以便在外籍傳教士離開後，自己能夠站立起來。

庇護十一世的思想 and 作法很受到兩位對中國頗有認識和同情的人的影響，一位是曾擔任宗座駐華代表的剛恆毅樞機主教，當時他還未晉升樞機，另一位是比利時籍的遣使會會士，一生獻身中國的雷鳴遠 (VINCENT LEBBE, 1877-1940) 神父。

一九二三年庇護十一世任命印度一位耶穌會神父為當地主教；一九二六年又在剛恆毅總主教推薦之下，在羅馬聖伯多祿大殿親自祝聖六位中國主教，禮儀隆重，場面浩大，極一時之盛；一九二七年為長崎教區任命第一位日本籍主教；一九三三年

任命第一位越南主教；一九三九年又任命有史以來第一位非洲黑人主教。在這同一年，傳教區中有四十八個教區托給當地本國籍主教負責領導。

在這些年中一連串任命本地籍主教的同時，庇護十一世教宗也非常重視培養本地籍神職人員的工作，他要求傳教地區的修生要和其他國家的修生一樣，受到完整的培育。也因此，在傳教區廣設了區域性的大修院，直屬聖座管轄。那時，羅馬宗座傳信公學受到極大的鼓舞，來自傳教區的修士薈萃一堂，接受深造，建立未來地方教會和羅馬的熟悉與良好關係。

在第一次世界大戰結束，第二次世界大戰爆發這二十年間，教會特別注重天主教適應地方文化，尤其是地方傳統藝術的問題。當時聖座傳信部祕書長剛恆毅總主教在一九三七年曾發出一道相關的訓令，推動傳教區發展教會與地方文化藝術融合的工作。但是這項訓令並沒有產生實質的效果，在遠東地區一般只見教堂屋頂的四個角落屋簷向上翹起來而已。

問題可能在於"適應" (ADATTAMENTO) 這個名詞相當含糊，執行起來令人有些顧忌，紮足不前。於是，所有的出發點仍然是以歐洲模式為依據。然而，也有不少人以為基督信仰必須以每個民族的內在精神文化資源為出發點，來表現各民族對基督的信仰。

【未完待續】



# 平安是福

## 醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok  
MBBS(HK) LMCC CCFP  
歡迎電郵詢問  
jasonkwok@rogers.com

## 臨終照護(三)

上兩期與大家討論面臨死亡的人需要四方面的護理：(一)身體的舒適、(二)精神和情緒的需求、(三)靈性的需求、和(四)實際的工作，並講解臨終照護之一提供身體舒適的舒緩疼痛、呼吸困難、皮膚痕癢和消化不良，今期繼續與大家講解舒緩身體的其他不適及處理垂死病人精神和情緒的需求。

### 臨終照護：(一)提供身體舒適：

(戊) 對溫度的變化有過敏的反應：

觸摸接近死亡病人的手、手臂、腳、小腿等可能感覺冰涼，他們的身體部分也可能變成藍色或深色，他們可能不能告訴醫護人員或家人他們太熱或太冷，所以必須留意一些跡象，例如病人若感覺太熱時他們會重覆移開被子，這時，可將被子拿走、並將一塊涼布放在他們的額上。相反，聳起肩膀、把被子拉起來蓋著身體、顫抖(打冷震)可能是太冷的跡象，那就要查看有沒有冷風透入室內、將室內的溫度調高、為病人加多一張被子等，但切記不要使用電熱毯，因為這樣做可能會令病人過熱。

(己) 疲倦：

垂死病人感覺疲倦和沒有氣力是常見的現象，所以，盡量將事情弄得簡單，例如使用床邊座椅式的便桶、讓病人不需要走到洗手間便溺，沐浴間設有坐凳、讓病人在沐浴時可坐下，或安排為病人做床上擦浴等。

### 臨終照護：(二)處理精神和情緒的需求：

臨終照護也包括幫助處理垂死病人精神和情緒的需求，若他們仍清醒，他們會感覺抑鬱和焦慮，治療情緒上的痛苦也是很重要的，醫療團隊

應包括心理輔導員、尤其是長於處理病人垂死時的精神和情緒問題，嚴重的抑鬱或焦慮可能需要使用藥物治療。

垂死的病人可能有具體的恐懼和擔憂，他們可能有對未知的恐懼或擔心仍在世的人，有些人可能害怕孤獨地去世。家人、親友、甚至醫護人員的反應可能令這些感覺加劇，例如家人或親友因不知怎樣做才能幫忙、不知說什麼或他們也正在哀傷而不再探訪病人，醫生也可能覺得無助而避開垂死的病人，因為他們不能再為他們多作什麼。

此外，有些垂死的病人出現精神錯亂而作出奇怪和異常的行為，令他們更難與家人和親友溝通，這更加深垂死病人的孤獨感覺。家人和親友可採取以下的建議幫助處理垂死病人精神和情緒的需求：

(甲) 肢體接觸：牽手或輕輕的撫摸；

(乙) 營造寬慰的氣氛：有些垂死病人喜歡較少人的清淨時刻；也可將室內的燈光調教得較柔和；

(丙) 播放低聲量的音樂：這有助病人鬆弛和減輕痛楚。

(丁) 讓垂死的病人參與：若病人仍清醒和可溝通，可以問他有什麼需求。

(戊) 陪他在一起：探訪病人，就算他們不能回話，也與他們談話、或向他們閱讀一些書本、報章、文章等；若他們能說話，用心聆聽他們，不要擔心應如何回答。親友的陪伴是能給予垂死病人最好的禮物。 ■



《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之三/4-高夏芳修女靈修選摘

## 與耶穌同在，受他派遣 - 宗徒的身份及使命

高夏芳修女

谷3:13-14

隨後，耶穌上了山，把自己所想要的人召來，他們便來到他面前。他就選定了十二人，為同他常在一起，並為派遣他們去宣講。

瑪28:16-20

十一個門徒就往加里肋亞，到耶穌給他們所指定的山上去了。他們一看見他，就朝拜了他，雖然有人還心中疑惑。耶穌便上前對他們說：「天上地下的一切權柄都交给了我，所以你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名給他們授洗，教訓他們遵守我所吩咐你們的一切。看！我同你們天天在一起，直到今世的終結。」

耶穌在水畔召叫了第一批門徒(按對觀聖史在加里肋亞湖邊，按若望在約但河附近)，現在他登高，在山上挑選了十二人，把他們合成一組。十二這數目有象徵性意義，舊約以色列民由十二支派組成，新約的天主子民，即耶穌建立的教會，也以十二人為根基。

他們都是耶穌親自召選的，是他「自己想要的」，但為什麼偏偏是這十二人？他們有什麼優越條件，令他們脫穎而出？有什麼才幹德能，有什麼天賦或專長，讓耶穌對他們另眼相看？耶穌的召叫奇妙莫測，他選人不靠考試取錄，不靠競賽拔尖，不靠介紹推薦，他有他的原則。或許他會對自己的門徒說出昔日梅瑟對以色列民所說的，令人觸動的話：「上主喜愛你們，揀選你們，並不是因為你比其餘的民族人數眾多...而是由於上主對你們的愛」(申7:7-8)。

這十二人被稱為APOSTOLOS，希臘文有「被派遣者」之意，我們把他們看成「宗徒」，其實也不差，他們是耶穌的入室弟子，教會的宗師，後世的基督徒要與他們為本，傳宗接代，綿延不絕。天主的救恩計畫就是這樣，讓祂的聖子降生成人，寓居於此世的一個小角落，便使整個世界成了天主的寓所、天主的家；插入歷史中的一個小片段，便聖化了整個悠長的人類歷史，使之成為天主的救恩史；揀選一小撮人，便使祂的救恩廣傳於普世萬代，這是何等奧妙！

耶穌召選了那十二人，首先要他們「同他常在一

起」，不是一瞬間的激情，一時的興奮，而是日復一日地在他身邊，持之以恆，耳濡目染，吸納他的訓誨、他的精神，被他感染，受他薰陶，與他契情。這十二人就如一塊海綿一般，一點一點地使自己完全被耶穌所滲透。只這樣，他們才可把耶穌的精神、氣質、耶穌的愛，廣傳給別人，且代代延續，活力不減；只這樣，他們才可成為「被派遣者」，去宣講他的救恩，傳報他的喜訊。

這「同他常在一起」，若望將之描寫為「住在他內」。最初兩位門徒好奇地問耶穌：「師傅，你住在哪裏？」(若1:38)後來，他們會慢慢明白，重要的不是知道耶穌住在何方，而是使耶穌變成他們的居所，他們心有所屬的歸宿，耶穌不僅邀請他們去看他的住所，還要他們「住在他內」。他選用了一個他們容易明白的圖像來解釋這種密切的關係：「你們住在我內，我也住在你們內。正如枝條若不留在葡萄樹上，憑自己不能結實；你們若不住在我內，也一無所能」(若15:4)。所以，被耶穌召喚，願意跟隨耶穌者，就要改換地址，住在耶穌內，十二位宗徒如是，以後的基督徒亦如是。

耶穌又說：「正如父愛了我，同樣我也愛了你們；你們應存在我的愛內。」(若15:9)住在耶穌內，就是住在他的愛內，被他的愛包圍、陶化，讓祂的愛成為生命的氛氳、氣息、動力、滋養，源源不絕，生生不息。

誰在此世「同他常在一起」，「住在他內」，在天鄉也會永遠與他同在。這也是耶穌親自答應過的，他離世升天之前，曾這樣告訴門徒：「在我父的家裏，有很多住處。我去，原是為給你們預備地方.....我去了，為你們預備了地方以後，我必再來接你們到我那裏去，為的是我在那裏，你們也在那裏」(若14:2-3)。此生以後的一切，來生的何去何從，為我們很陌生，很渺茫；但我們可深信耶穌的許諾，有他為我們在天鄉留位，有他為我們親自預備地方，有他「同我們常在一起」，這是何等欣慰！■

**1月20日,21日教友奉獻收入 Donation as of 20th and 21st January 2024**

Regular: \$7,398.90

\*本主日有第二次奉獻(為堂區基金)

### 主日茶座

本主日有茶座服務,謝謝大家支持。

### 通知

- 2023年2月9日除夕夜:7pm 明供聖體,8pm 神父共祭感恩彌撒。
- 2月10日星期六9:10am神父共祭年初一求恩彌撒,之後舉行祭祖儀式。
- 2月14日星期三:聖灰禮儀,守大小齋,進入四旬期
- 惡劣天氣需知:如果環境部警告惡劣天氣即將到來,為保堂區職員、工作人員及教友人身安全,聖堂有機會關閉,教友請致電堂區辦事處 或登入堂區網頁查問聖堂會否關閉及活動是否取消。

### 兒童和青少年彌撒及農曆新年聯歡會 Children and Youth Chinese New Year Party

兒童和青少年培育小組將於二月十一日主日上午十一時兒童彌撒後在聖鮑思高禮堂舉辦農曆新年聯歡會。節目包括歌唱,和攤位遊戲;請自備餐具。我們鼓勵兒童及青少年與家人一起來參加。The Children and Youth Formation Team will be hosting its annual Children and Youth Chinese New Year Party on February 11, 2024 right after the 11:00am Children's Mass at Don Bosco Hall. Program includes singing, and game booths. We encourage all children and youth in the church to participate with their families. We will have a light lunch, please remember to bring your own utensils.

### 2024年哥倫布騎士會15463獎學金 2024 Scholarship applications

2024年哥倫布騎士會15463獎學金現已開始接受申請,今年金額將提升至每位\$1,000元。申請截止日期為本年3月3日,詳情請參閱海報或本屬會網站<http://koccmcc.org>。如需要更多資料,請電郵至 [scholarship@koccmcc.org](mailto:scholarship@koccmcc.org)查詢。

Knights of Columbus Chinese Martyrs Council 15463 is now accepting Scholarship applications. Each successful candidate will receive a \$1000 award. Application deadline is on March 3 2024. For details, please refer to the poster with QR code or visit <http://koccmcc.org>.

### CMCC 聖神同禱會主辦彌撒暨治癒祈禱

日期: 2024年2月6日(星期二)

時間: 6:30p.m. - 7:00p.m.

有神父聽告解

7:30p.m. - 9:30p.m.

彌撒聖祭暨治癒祈禱

(主要以粵語進行)

地點: 天主教多倫多中華殉道聖人堂

主持: 程明聰神父

### 慶祝結婚週年:

- 在2024年內慶祝結婚十、二十、三十、四十週年的夫婦,請報名參加於二月十日(農曆年初一)下午六時彌撒,同謝主恩,並接受神父在禮儀中的祝福。參加的夫婦請到堂區辦事處報名,報名時請交結婚影印本一份。截止日期為二月四日。
- 2024年2月11日下午3時在聖彌略爾總主教座堂,總主教方濟各裏奧將會為慶祝結婚25、40、50和60或以上週年的夫婦主持感恩聖祭。請參加的夫婦在網上報名: [www.archtoronto.org/marriage](http://www.archtoronto.org/marriage)

### Steubenville Youth Conference

多倫多天主教教區青年辦事處誠意邀請加拿大及美國的青少年參加在美國俄亥俄州方濟會大學(Franciscan University),舉行的Steubenville Youth Conference(青少年研討會)。與數千位年青人一起體驗在主內的喜樂,並聆聽不同演講者充滿啟發性的信仰分享。

日期: 2024年6月28日至30日

年齡: 8-12班的青少年

費用: CAD\$464(包括2晚住宿、校園內所有餐點、多倫多和俄亥俄州之間的交通以及2件團體T恤)報名截止日期: 2024年1月16日,需預繳60加元按金名額有限報名從速。

聯繫人: Agnes Au 416-617-6988 or John Hu 647-290-5102

Dear Gr 8-12 youth and parents,

An amazing Youth Conference is coming and YOU are invited to join thousands of Catholic Youth from Canada and USA at this Steubenville



Youth Conference at the Franciscan University, Ohio, USA on June 28-30, 2024 organized by the Office of Catholic Youth of the Archdiocese of Toronto.

Visit this Conference trailer: <https://www.youtube.com/watch?v=pqKdkLvSmPA>.

You will feel the joy of worship and fellowship with your peers and hear from the animated, enlightening speakers about our faith.

More information can be found on their website: <https://steubenvilleconferences.com/events/main-campus/>

COST: CAD464 (included 2 nights' accommodation, all meals on campus, transportation between Toronto & Ohio plus 2 group T-shirts all included)  
DEADLINE for registration: Jan 16, 2024 with CAD60 deposit.

After this date, the Archdiocese cannot guarantee a spot for us.

REGISTRATION: please register online via this link <https://forms.gle/uzo4XTBW72Dohhc36>

Email CAD60 to [edgefinance.cmcc@gmail.com](mailto:edgefinance.cmcc@gmail.com), quoting name of the youth registering.

INFORMATION NIGHT via Zoom: Jan 4 th 2024 8 – 9 pm and we will provide more details with Q&A. All youth and parents are welcome.

ENQUIRIES: Agnes Au 416-617-6988 or John Hu 647-290-5102 or [emailifeteen.cmcc@gmail.com](mailto:emailifeteen.cmcc@gmail.com)

Come and have a life-changing experience as you find a deeper relationship with Christ. Bring a friend as well as you will be doing what Jesus asks us to do – go and make disciples and you are sharing the best in life with your buddies.

### 聖心入王家庭

聖母軍願意為堂區信友家庭舉辦聖心入王敬禮：偕同聖母，恭敬耶穌聖心，聖化我們的理智，熾熱我們的冷漠，改變我們的硬心，每天追隨基督，善渡信仰生活。

詳情: WhatsApp: Maurice 416 220 6898 中華殉道聖人之後支團。

### 籌備婚禮 (多倫多教區) Application for Marriage

當教友決定結婚時，便該盡早通知堂區。他們要有多方面的準備，有某些程序，必須先準備妥當，

才能落實日期。事實上，大部份婚禮都需要一年時間去準備，如果有特別情況(再婚、未成年的新郎或新娘)，所需的時間更多。請預約查詢堂區辦公室。

聯系人: Janny Cheung [jcheung@chinesemartyrs.org](mailto:jcheung@chinesemartyrs.org)

Congratulations on your engagement! Chinese Martyrs Catholic Church is privileged to be a part of your planning process. The following information is presented to guide and assist you. One should register as a member of our Parish and attend Sunday mass at our Parish regularly. If you decide to hold the ceremony at our Church, Usually applies through the Parish Office one-year before the Wedding Ceremony.

Bring along a copy of your Baptismal Certificate(s) and specify the wedding date.

Contact to : Janny Cheung [jcheung@chinesemartyrs.org](mailto:jcheung@chinesemartyrs.org)

### 聖安多尼會

祈禱聚會：為世界和平，患病者，家人親友，眾靈魂祈禱

時間：每月第三個星期六早上彌撒後至十二時

地點：CMCC B1 室

### 嬰兒領洗申請

每個月最後一個星期天5:20pm舉行嬰兒領洗，請家長提前報名登記，登記表可在堂區網站下載或至聖堂諮詢處索取。

12月取消嬰兒領洗，請家長們留意！

聯系人: Janny Cheung [jcheung@chinesemartyrs.org](mailto:jcheung@chinesemartyrs.org)

### 首五敬禮耶穌聖心及明供聖體

每個月第一個星期五敬禮耶穌聖心，早上彌撒後有明供聖體一小時，之後有聖體降福。禮成後，鼓勵教友移步至小聖堂繼續朝拜聖體；晚上舉行耶穌聖心彌撒，之後有明供聖體，敬禮耶穌聖心及為聖召祈禱，聖體降福禮成之後，有教友願意可以移步至小聖堂通宵朝拜聖體。

### 插花組招募志願者

我們會有系統的插花培訓及輔導，弟兄姊妹一起為教堂服務平日及重大節慶日。我們以插花傳遞天主是愛的真諦，以心靈深處表達愛天主的真摯。在靜思中與天主相遇。無論您是否有經驗插花組

都歡迎您的加入。

聯絡人: Mary: (416) 414-7092

Julie: (416) 917-3886

郵件: angela.wong829@icloud.com

### 兒童青少年彌撒 Children Mass

從2023年11月至2024年6月, 每個月第一個星期天11am 將舉行兒童彌撒, 彌撒用英粵語進行, 歡迎所有青少兒童們參加。

From November 5, 2023 until June 2024, monthly children and youth mass will be celebrated on first Sunday of Month, at 11am, immediately following the mass; we'd like to invite all parishioners to proceed with us to the basement for Eucharistic Adoration.

### 主恩歌詠團 Grace of God Choir (3:00am)

現開始招募琴師和團員, 我們歌詠團服務於每個主日早上8:00粵語彌撒。歡迎對唱歌及音樂有興趣和熱誠的弟兄姊妹, 加入歌詠團一起在禮儀中用歌聲讚美天主。

練歌時間: 每個星期日, 早上9:00到10:30, 有意加入歌詠團的弟兄姊妹, 請在早上8:00彌撒之後到歌詠團聯絡我們的團員。

### 鳴遠歌詠團招募

鳴遠歌詠團成立於2019年聖神降臨節, 每個主日服務12點40國語彌撒。鳴遠歌詠團現開始招募新團員, 歡迎愛好歌唱或者在音樂方面, 有專長的兄弟姐妹加入歌詠團, 一起在禮儀中用歌聲讚美天主。

聚會時間: 每個星期天的中午12點在教堂209練歌, 彌撒之後, 下午2點到3點半在205練歌。有願意加入歌詠團的兄弟姐妹們, 請在12:40彌撒之後到RM205, 或聯繫Cindy 416-909-7822, 謝謝。

### 聖若望圖書館開放須知:

歡迎教友借閱, 購買書籍及聖物, 留在聖堂閱讀書籍。

時間: 星期六5時至6時, 星期日9時至12:30分  
使用須知:

- 1) 請教友配戴口罩, 消毒雙手。
- 2) 為保持教友有足夠空間, 在圖書館內逗留人數最多7人或2個家庭。

另: **圖書館需要招募義工**, 有意者請到堂區辦事處或義賣攤位諮詢及報名。

### EDGE & LIFE TEEN 青少年組 EDGE and LIFE TEEN

### Youth Programs

能與主同行及偕友結伴一起渡過一個充滿活力和喜樂的教友生活是多麼幸福! 請來加入EDGE & LIFE TEEN 青少組體驗這份生活-藉着以基督為中心的每週聚會, 尋求屬靈的增長及與主更密切的關係。

**EDGE/EDGE+:** 第六至八班的初中生, 包括七年級的堅振班

**LIFE TEEN:** 第九至十二班的高中生

**聚會時間:** 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體 (11:00am -12:30 pm.)

**報名:** 請上網登記。

**開課日期:** 2023年9月17日

**報名費:** \$40.00

讓你透過每週的活動積極活出基督徒的生活及服務, 為主作証。你將會發現基督徒生活是何等的精彩! 主佑 - 希望見到你來報名加入, 並在今年九月開始結伴同行。

What a blessing to walk with God, journey with your peers and live a joyous dynamic Catholic life! Come and experience this through EDGE and LIFE TEEN Youth Ministries. These are Christ-centred weekly gatherings for youth who are seeking spiritual maturity and a deeper relationship with God.

**EDGE/EDGE+:** Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

**LIFE TEEN:** Gr. 9-12 youth in high school.

**Gathering Time:** Every Sunday 10:30am -12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except 1<sup>st</sup> Sunday with Youth Mass and Eucharistic Adoration 11:00am -12:30 pm.

**Registration:** On-line.

**Class Start:** September 17, 2023

**Registration fee:** \$40.00

Be a witness of Christ by your active life in Christian unity and services through participation in weekly gatherings. God bless and hope to see you soon. We'll be walking together this September.

### 主日學2023-2024年度招生 Sunday School new registration

主日學現開始招收2023-2024年度學生, 開學日期在9月10日主日上課。宗旨是在聖神的帶領下培育小朋友的信仰, 在信任和友愛環境中去體驗天主, 並與家庭一起參加11:00感恩祭。

歡迎五至十一歲就讀幼兒高班至六年班的小朋友參加，有關錶格可在堂區網站下載，請將報名錶格在8月27日前交回堂區辦事處或電郵給BridgetHon。將就讀二年級及準備初領聖體的小朋友需要參加初領聖體班整年的課程(請注意這班有專用的錶格填寫)，並在交回報名錶時附上領洗紙，每班導師會在開課前聯絡各家長，學年的登記費用為\$30.00。

如有查詢，請聯絡BridgetHon:416-617-8486或電郵:lshon@sympatico.ca

主日上課時間：

幼兒班:上午11:00 - 12:00(地點:二樓209室)

其他各班在主日上午9:30 - 10:30

\*二年班(初領聖體班):9:30 - 10:45

上課地點:

一年班:204室;

二年班初領聖體班:B1地庫;

三及四年班:209室;

五及六年班:B2地庫

Sunday School will be accepting student registrations for 2023 - 2024. First day of school will be on Sept.10 Sunday. The purpose is to teach our Catholic faith and to experience the presence of God in a warm and loving environment. We will attend 11:00 Mass with the kids' families. Children between ages 5 to 11 are welcome to join. The relevant registration form can be downloaded from church website. Please note that First Communion class has another registration form. Submission can be made through the church office or email to Bridget Hon before Aug. 27. For those who are in Grade 2 and are preparing to receive First Communion in the coming year, please also enclose your Baptismal Certificate when you submit the registration form. Our class teacher will contact you before school start. Registration fee is \$30.00. If you need further information, please contact Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

Time schedule:

Kindergarten: 11:00 - 12:00 noon (Room 209 2/F)

Other classes : 9:30 - 10:30 am

Gr. 2 (First Communion class): 9:30 - 10:45

Venue :

Gr. 1: Room 204 ;

Gr. 2 (First Communion class ): B1 on basement

Gr. 3 - 4: Room 209 ;

Gr. 5 - 6: B2 on Basement.

### 國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377

### 國語兒童初領聖體班

報名資格：七歲以上，已領洗之兒童

上課時間是每主日下午兩點半至三點半，用英語授課。

請家長到聖堂諮詢處填寫報名表或堂區網站下載，并交到堂區辦公室。出於對疫情並沒有結束的考量，初領聖體班採取網上授課的方式。請家長報名的時候記得簽署網課同意書。若有任何詢問請致電：詹修女 905-294-1377

### 國語兒童慕道班

國語兒童慕道班，4歲以上的未領洗的孩子可以報名登記，授課用國語和英語。報名錶格：請在堂區網站下載或諮詢處領取。

若有任何詢問請致電：詹修女 905-294-1377

### 成人慕道及兒童慕道 RCIA & RCIC

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女，歡迎參加本堂所設的慕道聚會，有意的朋友可按需要選擇方便參與的組別，領洗日期則視乎個人參與情況及進度而定。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名錶格可嚮堂區辦事處索取或以下網址下載：

[https://bit.ly/cmccRegForm\\_en](https://bit.ly/cmccRegForm_en)

People want to know more about Catholicism and they are encouraged to bring their kids over 4 years old to join a RCIA group. They can apply for Baptism on Easter or the Parish Feast Day if their progress is ready.

Information and registration form can be taken from the Parish Office or downloaded from the link:

[https://bit.ly/cmccRegForm\\_en](https://bit.ly/cmccRegForm_en)

### 慕道培育時間表RCIA-RCICFormationSchedule

語言	聚會時間	房間	查詢及報名	聯絡電郵、電話	開始日期
粵語	星期三晚:7:30-9:00	202, 209	請到堂區辦事處索取報名表格，填寫後交回辦事處或到堂區網頁下載表格，填寫所需資料交回辦事處	kittychui88@yahoo.com 416-282-7699 Kitty	2023年9月13日
粵語	星期四晚:7:30-9:00			mauriceng@yahoo.com 416-220-6898 Maurice	現在招生中
粵語	星期六:4:15-5:45pm	203, 202		dordorfung@rogers.com 416-669-5418 Dorothy	2023年9月9日
粵語	星期日:9:00-10:30am			fannylay@hotmail.com Fanny	全年招收
國語	星期日:2:00-3:30pm	202		Tmiao12345@gmail.com 905-470-5766 Tom Miao	現在招生中
國語	星期日:2:00-3:30pm	B1		angela.wong829@icloud.com - Angela Wong	已開班
		203		堂區辦公室 905-294-1377 詹修女	已開班
English	Sunday:3:30-5:00 pm	204	Contact Parish Office	eric.p.lo@mail.com 905-305-1339 Eric	2023年8月6日

#### 堂區資料 Church Information

主任司鐸  
Pastor

鄧建衛神父 CSJB  
Rev. Andrew Jianwei Deng  
adeng@archtoronto.org  
Cell : 416-418-7333  
(週一-休假 Mon. off)

助理司鐸  
Associate Pastors

甘立祖神父 CSJB  
Rev. John Li Zu Gan  
frjohngan@gmail.com  
Cell : 647-990-0990  
(週四-休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB  
Rev. Michael Hu  
frmichaelhu@gmail.com  
Cell : 437-218-3388  
(週五-休假 Fri. off)

堂區修女  
Sister

詹貴慧修女 O.P.  
Sister Alberta Guihui Zhan  
zhanalberta@163.com  
(R:905-471-0743 )  
(週五-休假 Fri. off)

神父宿舍  
Rectory

68 Chatelaine Drive  
Markham, Ontario L3S 4T2  
905-554-1398

「堂區通訊」  
編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org  
( 歡迎聯絡及投稿 )